

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 19:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy JAHWE, twój Bóg, poszerzy twoją granicę, tak jak przysiągł twoim ojcom, i da ci całą ziemię, którą obiecał dać twoim ojcom,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy JAHWE, twój Bóg, poszerzy twoją granicę, tak jak przysiągł twoim ojcom, i da ci całą ziemię, którą obiecał dać twoim ojcom,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy JAHWE, twój Bóg, rozszerzy twoje granice, jak poprzysiągł twoim ojcom, i da ci całą ziemię, którą obiecał dać twoim ojcom;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy rozszerzy Pan, Bóg twój, granice twoje, jako przysiągł ojcom twoim, i dać wszystkę ziemię, którą zaślubił dać ojcom twoim:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy JAHWE Bóg twój rozszerzy granice twoje, jako przysiągł ojcom twoim, a dać wszytkę ziemię, którą im obiecał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy poszerzy Pan, Bóg twój, twe granice, jak to poprzysiągł twym przodkom, i odda ci całą ziemię, którą poprzysiągł dać przodkom,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Pan, Bóg twój, rozszerzy twoje granice, jak poprzysiągł twoim ojcom, i da ci całą ziemię, którą obiecał dać twoim ojcom,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jeśli JAHWE, twój Bóg, rozszerzy twoje granice, jak poprzysiągł twoim przodkom, i da ci całą ziemię, którą obiecał dać twoim przodkom,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy zaś JAHWE, twój Bóg, powiększy obszar twojego kraju, jak przysiągł twoim przodkom, i odda ci cały kraj, który im obiecał,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jeśli twój Bóg, Jahwe, rozszerzy twoje granice, jak to poprzysiągł twym ojcom, i jeśli da ci cały ten kraj, który przyobiecał dać twoim ojcom,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy Bóg, twój Bóg, rozszerzy twoje granice, tak jak obiecał twoim praojcom, i da ci całą ziemię, o której mówił twoim praojcom, że im ją da,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж Господь Бог розширить твої границі, так як поклявся твоїм батькам, і дасть тобі всю землю, яку сказав твоїм батькам, що дасть,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy WIEKUISTY, twój Bóg, rozszerzy twoje granice, jak zaprzysiągł twym ojcom, i da ci całą ziemię, którą przyrzekł dać twoim przodkom;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A jeśli JAHWE, twój Bóg, rozszerzy twoje terytorium zgodnie z tym, co przysiągł twoim praojcom, i da ci całą ziemię, którą obiecał dać twoim praojcom;